

Unabhängig davon, ob es sich um eine Übersetzung eines Leasingvertrags mit zwei Seiten von der japanischen in die deutsche Sprache, oder um die Lokalisierung zahlreicher Berichte in mehreren Sprachen handelt, Elanex bietet hochwertige Übersetzungsservices an, die Ihr Budget und Ihren Abgabetermin einhalten.

“Elanex liefert qualitativ hochwertige Übersetzungen mit einer exakten Detailgenauigkeit und einem tiefen Verständnis für unsere Anforderungen. Auch sehr komplexe Projekte werden aufgrund der ausgezeichneten Kommunikation und eines effektiven Software- und Workflowsystems erfolgreich abgeschlossen.”

HIDEYUKI MATSUO
HITACHI CABLE AMERICA, INC.

Übersetzungsdienstleistungen

Elanex liefert stets kosteneffektive Übersetzungen in hoher Qualität, da mehr als 25.000 Muttersprachler sowie die innovativste Technologie der Branche eingesetzt werden.

Wir verwenden für alle Projekte unser Intelligent Practitioner Matching System, um geeignete Übersetzer basierend auf Sprachenpaar, Fachgebiet und der Qualität früherer Übersetzungen auszuwählen. Anschließend extrahieren wir den übersetzbaren Text aus den Quelldokumenten, vergleichen den Text mit unserem hochentwickelten Translation Memory, erstellen projekt-spezifische Glossare sowie Styleguides und geben die Ergebnisse an die Übersetzer weiter. Die Übersetzer erstellen die neuen Übersetzungen, die anschließend von einem Elanex Certified Editor redigiert werden.

Nachdem der übersetzte Text genehmigt wurde, wird der Text automatisch in eine Kopie des ursprünglichen Dokuments eingefügt. Die ursprüngliche Formatierung wird beibehalten, das Layout überprüft und das Projekt zum Abschluss gebracht.

Express Übersetzungsdienstleistungen

Mit mehr als 25.000 Übersetzern und der technologiegestützten Automatisierung können unsere Express Übersetzungsdienstleistungen, unabhängig von der Größe und Komplexität eines Projekts, praktisch alle Abgabetermine einhalten.

Softwarelokalisierung

Mittels der vollständigen CMS-Integration, der automatisierten Inhaltsextrahierung und -ersetzung sowie einem hochentwickelten Pseudoübersetzungssystem, das viele software-spezifische Probleme vor Erreichen der Alpha- oder Betaphase erkennt, kann Elanex hochwertige, kosteneffiziente Services für die Softwarelokalisierung in 118 Sprachen anbieten.

Softwarelokalisierung in Echtzeit

Benötigen Sie Software und Handbücher gleichzeitig mit der Masterversion in mehreren Sprachen? Elanex bietet Services für die Softwarelokalisierung in Echtzeit an. Das heißt, die Software und Handbücher werden übersetzt, sobald das Material verfügbar ist, damit Sie der Eingang Ihrer Produkterlöse nicht durch Verzögerungen in der Übersetzung beeinflusst wird.

Mehrsprachiges Content Management für Websites

Unsere Software überprüft Ihre Website in vorab vereinbarten Intervallen auf Updates, einschließlich Änderungen der vorhandenen Seiten und neue Seiten. Anschließend werden die Unterschiede analysiert und ein neues Übersetzungsprojekt generiert, das ausschließlich den neuen Text umfasst. Der übersetzte Text wird automatisch in Ihre Website eingefügt. Dieses Feature funktioniert mit statischen HTML-Seiten, dynamischen Skriptseiten (einschließlich ASP, ASP.NET, JSP und ColdFusion) und datenbankgestützten Webseiten (einschließlich SQL Server, MySQL und Oracle).

Unser Workflow umfasst mehrere Phasen, um die Qualität und Geschwindigkeit zu optimieren sowie den manuellen Arbeitsaufwand zu verringern.

